

قرار مشترك لوزير العدل ووزير التجهيز والنقل رقم 2704.10 صادر في 20 من شوال 1431 (29 سبتمبر 2010) يحدد نموذج محضر المخالفات لأحكام القانون رقم 52.05 المتعلق بمدونة السير على الطرق.

وزير العدل،

ووزير التجهيز والنقل،

بناء على القانون رقم 52.05 المتعلق بمدونة السير على الطرق الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.10.07 بتاريخ 26 من صفر 1431 (11 فبراير 2010) ولا سيما المواد 195 و 201 (البند الأول) منه :

وعلى المرسوم رقم 2.10.419 الصادر في 20 من شوال 1431 (29 سبتمبر 2010) المتخذ لتطبيق أحكام القانون رقم 52.05 المتعلق بمدونة السير على الطرق، المتعلقة بالعقوبات والإجراءات الإدارية ولا سيما المادة 11 منه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.10.313 الصادر في 20 من شوال 1431 (29 سبتمبر 2010) المتخذ لتطبيق أحكام القانون رقم 52.05 المتعلق بمدونة السير على الطرق، المتعلقة بالغرامات التصالحية والجزافية، ولا سيما المادتين 6 و 7 منه،

قررا ما يلي :

المادة الأولى

يحدد، كما هو ملحق بهذا القرار، نموذج محضر المخالفة المشار إليه في المادة 11 من المرسوم رقم 2.10.419 أعلاه.

المادة الثانية

ينشر هذا القرار المشترك بالجريدة الرسمية.

وحرر بالرباط في 20 من شوال 1431 (29 سبتمبر 2010).

وزير التجهيز والنقل،
الإمضاء : كريم غلاب.

وزير العدل،
الإمضاء : محمد الطيب الناصري.

*

* *

المملكة المغربية
ROYAUME DU MAROC

هيئة المراقبة: الدرك الملكي، الأمن الوطني، وزارة التجهيز والنقل

N°...../.....

Procès verbal

محضر

d'infraction au code de la route

مخالفة قانون السير

Date et Heure de constatation de l'infraction تاريخ وصاعدة معاينة المخالفة

Lieu de la constatation..... مكان المعاينة.....

Véhicule n°..... المركبة رقم.....

Marque..... نوع..... pays..... البلد.....

N° de la remorque ou la semi remorque..... رقم المتطورة أو نصف المتطورة.....

Dans le cas des véhicules de transport professionnel..... في حالة مركبات النقل المهني..... الوثيقة المتعلقة بممارسة المهنة.....
Document relatif à l'exercice de l'activité.....

N° du document..... رقم الوثيقة.....

Valable du..... صالحة من.....
au..... إلى.....

Identité du conducteur..... هوية السائق.....
Prénom..... الاسم الشخصي.....

Nom..... الاسم العائلي.....

Adresse..... العنوان.....

Ville..... المدينة..... Code postal..... الرمز البريدي.....

N° de C.N.I.E ou Carte d'immatriculation..... رقم البطاقة الوطنية للتعريف الالكترونية أو بطاقة التسجيل.....

N° de Permis de Conduire..... رقم رخصة السياقة..... pays..... البلد.....

N° de Passeport..... نوع..... pays..... البلد..... type.....

Identité du propriétaire ou du civilement responsable..... هوية المالك أو المسؤول المدني عن المركبة.....
Prénom..... الاسم الشخصي.....

Nom..... الاسم العائلي.....

Raison sociale..... العنوان التجاري.....

Adresse..... العنوان.....

Ville..... المدينة..... Code postal..... الرمز البريدي.....

Infractions constatées..... المخالفات التي تمت معاينتها.....
Nature..... نوع..... Référence..... المرجع..... Code infraction..... رمز المخالفة.....

Moyen ou appareil de mesure utilisé..... الجهاز أو الوسيلة للقياس المستخدمة.....

Référence de l'appareil utilisé..... مرجع الجهاز المستخدم.....

Vitesse relevée en cas de vitesse excessive..... السرعة المسجلة في حالة السرعة المفرطة.....

Vitesse autorisée..... السرعة المسموح بها.....

Poids relevé du véhicule en cas de dépassement du P.T.C.A..... الوزن المسجل في حالة تجاوز الوزن الإجمالي المأذون به للمركبة محملة.....

Poids autorisé..... الوزن المسموح به.....

Taux d'alcoolémie relevé..... نسبة الكحول المسجلة.....

Mesure(s) prise(s) à l'issue de l'infraction..... الإجراءات المتخذة بعد معاينة المخالفة.....

تسليم وصل الاحتفاظ برخصة السياقة..... الاحتفاظ برخصة السياقة.....
 Remise de récépissé de rétention du permis de conduire..... Rétention du PC.....

الإحتفاظ بشهادة التسجيل..... الإحتفاظ بشهادة التسجيل.....
 Rétention du CI.....

Lieu de restitution du document retenu..... مكان استرجاع الوثيقة المسحوبة المحتفظ بها.....

التوقيف.....
 Immobilisation.....

الإيداع بالمخز.....
 Mise en fourrière.....

سحب وصل رخصة السياقة أو شهادة التسجيل في حالة عدم صلاحيته.....
 Restitution du récépissé de rétention du PC ou du CI dans le cas où il n'est pas valide.....

En cas de dépassement du P.T.C.A. le montant de l'ATF est..... في حالة تجاوز الوزن الإجمالي المأذون به للمركبة محملة، مبلغ الغرامة هو.....

En cas de dépassement du nombre autorisé de passagers et/ou le transport de personnes sur le toit. le montant de l'ATF est..... في حالة تجاوز عدد الركاب المأذون به والى نقل الأشخاص فوق سقف المركبة، مبلغ الغرامة هو.....
يمكن أداء الغرامة التصالحية الجزائية داخل أجل 15 يوما بعد هذا المحضر بمثابة سد لتأده

Le contrevenant a la possibilité de payer l'ATF sous 15 jours. le présent PV constitue titre de paiement

اسم وصاعدة وإمضاء محرز أو محزري المحضر
Nom, qualité et signature du ou des agents verbalisateurs

تصريحات وإمضاء المخالف
Déclarations et signature du contrevenant